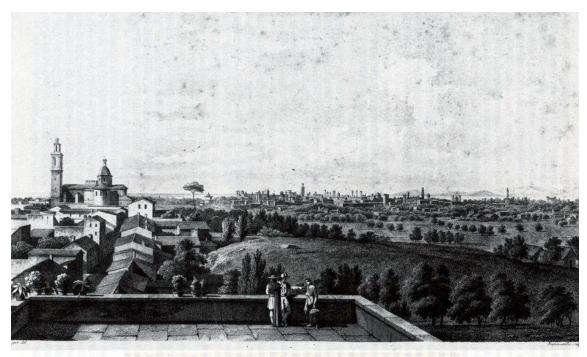
ALEXANDRE LOUIS JOSEP DE LABORDE

"Voyage pittoresque et historique de l'Espagne par Alexandre de Laborde et une societé de gens de lettres et d'artistes de Madrid"

1811

B.I.M. Nº 7; Abril/Junio 1983



Grabado "Vista de Valencia tomada del lugar de Burjasot" (Laborde) (siglo XIX)

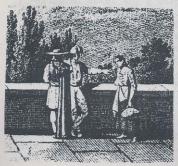
BURJASSOT



en sus documentos







Continuando con nuestra grata tarea de presentar en estas páginas cuanta bibliografía y documentación acer ca de nuestra hoy ciudad de BURJASSOT existe a nuestro al cance, hoy tenemos el honor de dedicarnos concretamente a la obra titulada "Voyage pittoresque et historique de - l'Espagne, par Alexandre de Laborde et une Societé de - gens de lettres et d'artistes de Madrid" orquestada y publicada bajo la responsabilidad del francés "Alexandre Louis Josept de Laborde", allá entre los años 1.806 al - 1.820.

Nuestra intención es dejar consignado, en este - breve trabajo unos datos generales sobre la obra y su au tor.

Alexandre Louis Josept, Conde de Laborde, fué un político y arqueólogo francés, nacido en Paris el 17 de Septiembre de 1.773, y que falleció en la misma capital el 20 de Octubre de 1.842. Fué hijo de un banquero de origen español emigrado, de gran prestigio y fundador de numerosas obras benéficas, pero que fué guillotinado en 1.794.

Alexandre emigró cuando la Revolución Francesa, y sirvió en el ejército austiaco hasta 1.797. Después viajó por Inglaterra, Holanda, Italia y España. Posterior mente en su patria ocupó diversos cargos oficiales y políticos, pues en el año 1.808 — fué Auditor del Consejo de Estado, Director de los Servicios de Puentes y Calzadas del Departamento del Sena en 1.810. En 1.813 fué nombrado miembro de "L' Acadèmie d'Inscriptions et Belles Lettres". Fué Diputado en 1.822, 1.827, 1.830 y 1.841. Tomó parte muy activa en la "Revolución de Julio".

Laborde escribió, o al menos le son atribuidas, un buen número de obras sobre arte, arqueología, geografía y ciencias. Pero sobretodo destaca como escritor y editor de libros de viajes, entre los cuales los dedicados a España gozaron de su preferencia y hasta llegaron a comprometer su fortuna por los grandes gastos que tuvo que superar para publicarlos.

Entre su variada producción literaria destacaremos a propósito por ser objeto de nuestro trabajo aquellas obras que tratan de España, y dentro de éstas, aquellas partes dedicadas al entonces Reino de Valencia, y naturalmente a BURJASSOT.

Según el bibliógrafo Antonio Palau, Laborde publicó tres libros diferentes - sobre temas españoles. El primero de todos, publicado en 1.802, fué la "Description - d'un pavé en mosaïque, découvert dans l'ancienne ville d'Itàlica, aujourd'hui le villa ge de Santiponce près de Seville".

Cuatro años después, es decir, en 1.806, surgía en Paris el primer volúmen - del "Voyage pittoresque et historique de l'Espagne par Alexandre de Laborde et une societé de gens de lettres et d'artistes de Madrid", del cual se realizaron numerosisimas reediciones y traducciones.

Posteriormente, en 1.809, realizó la obra "Itinéraire descriptif de l'Espagne, et tableau élémentaire des différentes branches de l'administration et de l'industrie de ce royaune".

En esta obra, solamente al hablar de los "Alrededores de Valencia" hace mención de BURJASSOT, y de Los Silos, que es objeto de una descripción de sus caracteristicas, aunque hemos de hacer notar que ésta no es otra que la misma que realizó años antes el notable geógrafo y botánico Don Antonio Josef Cavanilles en su obra "Observaciones sobre la historia natural, ... etc.", año de 1.795, de la cual copióse integramente, con ligerisimas variaciones, pues Laborde utilizó asiduamente datos provenientes de dicha obra de Cavanilles. (Ver B.I.M. nº 6, página 45).

Pues bien, ya tenemos definido el autor y sus obras en cuestión.

Por lo tanto, ahora nos centraremos en su "Voyage". Aquí apreciamos el testimonio de un noble francés, Alexandre de Laborde, que en los finales del siglo XVIII y comienzos del pasado siglo XIX, y más concretamente entre los años 1.800 al 1.806, recorrió todo el Reino de Valencia -y toda la Península Ibérica y las Islas Baleares-, formando equipo con famosos artistas aprovechando el cargo de Agregado en la Embajada de Buonaparte, y fruto de dicho estudioso recorrido escribió esta monumental (por su complejidad y extensión) obra. Asimismo junto con los textos confeccionó en colaboración con su solvente equipo una colección de dibujos grabados realizados con gran perfección, con el fin de atender la demanda de sus suscriptores de casi toda Europa, interesados en enriquecer sus colecciones con obras de moda. Sin embargo, el estallido de las guerras de Francia contra toda Europa parece ser que hizo fracasar el negocio.

Esta obra monumental consta de cuatro volúmenes en folio mayor, y está forma da por 272 láminas con las explicaciones correspondientes y dos mapas, todas estas — ilustraciones fueron dibujadas y grabadas por renombrados artistas de la época. El objeto primordial de este libro era dar unas estampas gráficas de aquellos lugares, mues tras artisticas, etc. que el autor creyó más interesantes, resultando un alarde litográfico y descriptivo de la España histórico-artistica de su época.

La obra está dividida en cuatro partes, de la siguiente forma:

"Tome Premier. A Paris MDCCCVI

Tome premier, seconde partie. A Paris MDCCCXI

Tome second. MDCCCXII

Tome second, seconde partie. MDCCCXX"

Por lo tanto la totalidad de la obra tardó catorce años en salir al público.

Una característica muy interesante de la obra original es que los grabados responden a un estado de cosas anteriores a la Guerra del Francés, destructora de tantisimos objetos de arte, y que por lo tanto la visión que nos ofrecen es muy diferente de la que quedó después de tantos actos de rapiña, como fué el desastre que supuso la desaparición de la estatuaria romana entre nosotros.

Cabe decir que los dichos grabados y textos son difíciles de encontrar, además de resultar de un manejo difícil los documentos originales. Sin embargo entre estos grabados encontramos dentro de los sesenta dedicados a las tierras valencianas uno

afortunadamente muy reproducido posteriormen te, cual es la "VISTA DE VALENCIA TOMADA DEL LUGAR DE BURJASOT".

Este grabado, que aquí reproduci—
mos, tiene gran importancia para BURJASSOT,
pues entre otras razones, el número de dibujos o grabados antiguos de nuestra ciudad —
cuando era un "lugar" o un "poblado" o un —
"pueblo" son por obvias razones muy escasos.

Dicho grabado corresponde a la -PLANCHA n $^{\circ}$ LXXXIX.



Asimismo reproducimos el texto que acompaña al grabado, que ciertamente es -

breve.

Queremos recalcar que tanto los textos como los grabados originales relativos a nuestra Valencia fueron realizados por Alexandre y sus colaboradores antes de la trágica "Guerra de la Independencia", también llamada "Guerra del francés", y por lo tanto antes del año 1.812, en el que las baterías del General francés Suchet bombardearan Valencia, después de haber sido sitiada en tres ocasiones.

A la vista de esta "PLANCHA LXXXIX" observamos una composición de elementos un tanto distorsionada o manipulada, pero por ello queremos hacer notar que aunque cabe creer que la mayoria de los dibujos tomados del natural llegaran a París en forma de esbozo, con notas al margen de la hoja, o sobre el mismo dibujo, suficientes para realizar un grabado bastante fidedigno de la realidad, el hecho es que entre las operaciones del dibujante y las del grabador, además del tiempo transcurrido entre ambas, el resultado final difiera un poco del modelo real en favor de una recreación o composición amañada, aunque sea levemente, salvada con buen gusto estético.

De todas formas se aprecia una visión muy interesante y antológica del entonces "Lugar de Burjasot", ya entonces preferido para recreo y veraneo de los ciudadanos de la capital valentina.

Los autores de esta plancha litográfica figuran en sendas frases ubicadas al pie de la misma (tanto, al lado derecho como al izquierdo), que dicen:

"Ligier del. -- -- -- Dequevauviller sculp."

Las cuales corresponden al nombre del autor del dibujo: "Ligier delineavit" -dibujado por Ligier- (Lágier, Láger o Liger), ya que encontramos el nombre escrito - con estas variantes en otras planchas litográficas-. Y al nombre del autor del grabado de la plancha: "Dequevauviller sculpsit" - grabado por Dequevauviller-.

En dicho grabado se observan principalmente dos planos; el que ocupa el lado derecho, en el que aparece la ciudad entonces amurallada de Valencia, con sus baluartes e innumerables campanarios. Y el lado izquierdo, en el que aparece el pueblo de -BURJASSOT, destacando entre los tejados de las casas alineadas a ambos lados de la calle, actualmente llamada de Mariana Pineda (1), la Iglesia Parroquial del Arcángel San Miguel (2) con su campanario y cúpula, y detrás de ella la torre almenada del Palacio del Patriarca, "el Castell", y en primer término el enlosado de una terraza, desde la que se contempla un amplio sector de la huerta, en la que abundaban las moreras. Terra a que haciendo un esfuerzo de imaginación podria identificarse con la explanada de —



Sobre dicho enlosado figuran tres personajes vestidos con la indumentaria porular de la época.

(EXPLICACION DE LA PLANCHA)

PLANCHA LXXXIX

VISTA GENERAL DE VALENCIA.

"Esta vista tomada desde el pueblo de Burjasot (3), a dos leguas (4) y media de Valencia, expone lo que acabamos de decir sobre la gran cantidad de edificios que contiene esta ciudad y la riqueza de la llanura que la rodea".

NOTAS :

- (1) Aprovechamos para recordar que la antigua calle "OBRADORS" (DE OBRADORES) también se llamó "DELS LLADRES", y antes "LAS HERAS". Después se llamaria de Wilson, más tarde del General Queipo del Llano, y hoy de Mariana Pineda.
- (2) También aprovechamos para indicar que fué el 12 de marzo de 1.765 cuando se colocó la primera piedra de la Iglesia Parroquial del Arcángel San Miguel. Colocada la última teja el año 1.767 y abierta al culto e inaugurada el 29 de Septiembre del año 1.780.
 - (3) Original: Burjasol.
- (4) Leguas de Francia, de veinticinco al grado. Las leguas de España son de veinte al grado.

BIBLIOGRAFIA :

- "La València pre-romàntica d'Alexandre de Laborde"- Santiago Bru i Vidal- Valencia 1.969.
- Enciclopedia Universal Ilustrada- Hijos de J. Espasa, Editores- 1ª edición, tomo 29, página 94, (Laborde)- Barcelona.
- "Voyage pittoresque et historique de l'Espagne par Alexandre de Laborde et une socie té de gens de lettres et d'artistes de Madrid"- Volumen I, parte 29 (Reino de Valencia)- 1.811 - Alexandre Louis Josept de Laborde.
- Grabado de la "VISTA DE VALENCIA TOMADA DEL LUGAR DE BURJASOT"- Ejemplar propiedad del M.I. Ayuntamiento de Burjassot- 215 mm. x 375 mm.
- Burjassot, su historia, costumbres y tradiciones. Santiago López García Burjassot-1.977- (sin publicar), Notas comunicadas.
- Edición castellana del "Itinéraire"- Itinerario descriptivo de las Provincias de España. Su situación geográfica,.. etc.- Segunda edición- Valencia 1.826.

FE DE ERRATAS.— En el anterior B.I.M. nº 6 (Pág. 41-final), por error de impre sión figura el dato "... siglo XVII", cuando lo correcto es "... siglo XVIII".

Desde aquí nuestro agradecido reconocimiento a cuantas entidades culturales burjasotenses contribuyen a divulgar nuestras auténticas tradiciones e historia.